

EL-Skyport ***Transmitter Speed*** **19350**



Instructions for use

Betriebsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones para el uso

Istruzioni per l'uso

EL-Skyport

Transmitter

19350

Contenidos

Características	32
Instalación de la batería	33
Conector de la zapata del flash	33
Instrucciones de funcionamiento	33
Canal de frecuencia	34
Modos del disparador	35
Conexión SYNC integrada	36
Funciones Elinchrom RX	36
Módulos del EL-Skyport	38
Solución de problemas	39
Declaración de la CE	40
Eliminación y reciclado	40

EL-Skyport Transmitter Speed 19350

Instrucciones de funcionamiento :

Sistema inalámbrico digital a 2,4GHz Transmisor de disparador de flash

Características

El disparador de flash EL-Skyport Transmitter Speed ha sido diseñado con la última tecnología **wireless digital** a 2,4GHz.

- Velocidades de sincronización de la Cámara SLR: modo de VELOCIDAD hasta 1/250, modo ESTANDAR 1/160 - 1/200.
- 5 modos disponibles para el disparador, (4 Grupos + Todos)
- 8 canales de frecuencia.
- Encriptación de seguridad de 40 bits
- Con un rango de alcance de hasta 60 m en interiores para el modo estándar y hasta 40 m en el modo velocidad.
- Rango de alcance de hasta 120 m en exteriores para el modo estándar y de hasta 60 m en el modo velocidad.
- Duración de batería de hasta 6 meses: más de 30.000 flashes.
- Botones Función RX (Mando a distancia).
- Botón de comprobación de disparo y botón de características.
- Zapata del flash integrada (contacto central) mejorada.
- Soporte SYNC para conexión directa mejorado.
- Dos modos de flash: estándar y velocidad.
- Modo estándar totalmente compatible con EL-Skyport.
- LED de estado para el modo EL-Skyport y estado batería.
- La función SPEED está disponible para los dispositivos Ranger Quadra AS, BXRi 250 / 500 y D-Lite it y para todos los demás dispositivos, siempre que se use con la Velocidad universal.
- Carcasa mejorada, cajón para batería e interruptores.
- Nueva zapata del flash con articulación de tornillo.
- Nuevas funciones adicionales: configuración del EL-Skyport con el nuevo software 3.0 EL-Skyport para PC o MAC

Apreciará la comodidad de este dispositivo inalámbrico potente, fácil de utilizar y

Nota:

Tanto la velocidad real del obturador como la distancia de alcance de la unidad de flash se ven influenciadas por las reflexiones y por la posible interferencia de otro equipamiento electrónico inalámbrico cuya frecuencia de funcionamiento se encuentre en la banda de los 2,4GHz y las reflexiones de techos, muros, suelos, muebles, metal, árboles y humedad en los bosques, etc.

Para un mejor rendimiento, las antenas del receptor y del transmisor deberían tener línea de visión directa, sin ningún muro u objeto entre ellos.

Instalación de la batería

1. Tire cuidadosamente de la tapa del emplazamiento de la batería
2. Emplace la batería de litio, vea la **Figura 1** para comprobar la polaridad
3. Cierre el emplazamiento de la batería

! Precaución :

- Compruebe que la polaridad es correcta, el polo negativo debe ir en la parte superior
- Use únicamente baterías de litio (CR2430 3.0V **19372**)
- Retire la batería si el transmisor EL-Skyport no va a ser usado durante algún tiempo
- Nunca cortocircuite los polos de la batería
- Evite los rayos solares directos o las temperaturas superiores a los 45°C. ¡La batería puede explotar!

Conector para la zapata del flash con articulación de tornillo

El conector nuevo de la zapata del flash con cierre a rosca y sincronización en el contacto del medio está diseñado para todas las cámaras digitales y analógicas con una salida de sincronización máxima de 3V (el contacto del medio es el polo positivo).

Instrucciones de funcionamiento

Fig. 1



Fig. 2

Canal de frecuencia



Nota:

El transmisor y los **Transceptores RX o Receptores universales** correspondientes o las unidades EL con el Receptor EL-Skyport integrado deben tener la misma configuración del canal de frecuencias!

Canal de Frecuencia	Configuración de los botones deslizantes			Frecuencia del disparador / MHz
	1	2	3	
1 (por defecto)	Apagado	Apagado	Apagado	2456
2	Encendido	Apagado	Apagado	2458
3	Apagado	Encendido	Apagado	2460
4	Encendido	Encendido	Apagado	2462
5	Apagado	Apagado	Encendido	2469
6	Encendido	Apagado	Encendido	2471
7	Apagado	Encendido	Encendido	2473
8	Encendido	Encendido	Encendido	2475

Modo de velocidad y estándar del EL-Skyport sincronizado

La función VELOCIDAD está disponible para Ranger Quadra AS, BXRi 250 / 500 und D-lite y todas las otras unidades, cuando utilice el EL-Skyport velocidad universal.

Seleccione el modo sincronizado de "velocidad"

Sincroniza cámaras SLR hasta 1/250 s o cámaras digitales compactas hasta 1/2850 s

- Seleccionar el modo "Grupo" o "Todos".
- Presione el botón de prueba durante 5 segundos hasta que la luz del ESTADO LED se encienda dos veces.
- Suelte el botón de prueba.
- Ahora el transmisor EL-Skyport Speed funcionara en el modo "VELOCIDAD" (modo r.2).

Seleccione el modo de disparo "ESTANDAR"

Sincroniza cámaras SLR hasta 1/200 s o cámaras digitales compactas hasta 1/1600 s

- Seleccionar el modo "Grupo" o "Todos".
- Presione el botón de prueba durante 5 segundos hasta que la luz del ESTADO LED se encienda dos veces.
- Suelte el botón de prueba.
- Ahora el transmisor EL-Skyport Speed funcionara en el modo "ESTANDAR".

Configuración del módulo EL-Skyport:

Sólo es posible con el software EL'Skyport / MAC v 3.0 y más avanzada.

- Retraso del disparador programable desde 250 ms hasta 15 s.
- Descargue el software EL-Skyport GRATUITAMENTE en www.elinchrom.com

Modo de configuración SET : (para configurar las funciones incluidas)

- Desconectar el módulo.
 - Pulsar el botón de prueba y activar TX ON.
 - Mantener el botón de prueba pulsado hasta que el indicador LED esté en ON [ACTIVADO].
- ➔ Comprobar también el software 3.0 EL-Skyport para PC / MAC para cambiar la configuración de la velocidad del transmisor.

El **Transmisor** EL-Skyport dispara los módulos del **Receptor** EL-Skyport en los siguientes modos:

1. Off (apagado) → El dispositivo está desactivado, la función no está disponible.
2. Seleccionar Grupo - Grupo (1 a 4).
→ Poner el interruptor en Grupo y seleccionar Grupo 1 a 4.
→ Todos los Receptores EL-Skyport correspondientes que tengan el mismo Grupo seleccionado (1 a 4) se disparan.
3. TODOS → El interruptor de modo está puesto en TODOS.
→ Todos los receptores EL-Skyport correspondientes se disparan independientemente del Grupo que esté seleccionado.

Conexión SYNC de 2,5 mm para la zapata del flash integrado

Use el cable Sync suministrado para conectar directamente la conexión Mono de 2,5 mm con la toma para PC de la cámara o del objetivo.

Funciones SPEED RX del transmisor EL-Skyport

Compatible con los dispositivos Ranger RX, Style RX, Digital RX, BXRi 250 / 500, Ranger Quadra AS.

Si la función SPEED del **transmisor EL-Skyport se usa con el transmisor-receptor EL-Skyport RX, BXRi 250 / 500 o el Ranger Quadra AS**, están disponibles las funciones

ADICIONALES siguientes:

Dependiendo del Grupo que esté seleccionado, se pueden modificar las siguientes configuraciones del dispositivo RX:

1. La potencia del flash aumenta en 1/10 diafragmas.
→ Pulse el botón + para aumentar la potencia del Grupo seleccionado de unidades RX (o TODAS) en 1/10 diafragmas.
2. La potencia de flash disminuye en 1/10 diafragmas.
→ Pulse el botón - para disminuir la potencia del Grupo seleccionado de unidades RX (o TODAS) en 1/10 diafragmas.
3. Conmutación de la lámpara de modelado.
→ Pulse y mantenga pulsado el botón + durante 2 segundos o más para conmutar la lámpara de modelado del Grupo seleccionado de unidades RX (o TODAS) en 1/10 diafragmas.

Temporizador del modo de ahorro de energía:

- Después de no haberse utilizado el transmisor durante 30 minutos, se activará el modo de Ahorro de Energía. Para reactivar el transmisor, pulse el botón TEST.
- Se puede configurar el temporizador del modo de ahorro de energía con el software EL-Skyport PC / MAC software v 3.0 y versiones posteriores.

Estado LED:

- LED dispara cada 4 segundos una vez en el modo "estándar" y 2 veces en el modo "velocidad".
- La intensidad de LED se corresponde con el estado de la batería – si apagado o muy débil → cambie la batería.
- El LED se encuentra APAGADO si la batería está descargada o en el modo "ahorro de energía".

Restaurar la configuración inicial del fabricante:

- Encienda (ON).
- Pulse el botón de TEST durante 10 segundos, como mínimo.

Módulos del EL-Skyport

EL-Skyport VELOCIDAD universal (NUEVO) / Universal (versión anterior)

- El receptor universal para todos los fabricantes de unidades de flash que tengan un enchufe tipo SYNC icumpliendo las normas Sync!

EL-Skyport Transceptor 19353

- Este transceptor es únicamente adecuado para las unidades RX de Elinchrom. El módulo puede manejar todas las características RX con el software EL-Skyport / ERS y además dispara el flash

EL-Skyport USB RX 19354 VELOCIDAD (NUEVO) / USB RX (VERSION ANTERIOR)

- Para hacer funcionar las unidades RX del flash a través del ordenador, se debe usar el módulo USB junto con el transmisor-receptor RX EL-Skyport y el software RX.



**Universal Speed
& Universal**



**Transceiver RX
19353**



**USB RX Speed
& USB RX**

Solución de problemas

Si ocurriese un error, compruebe los siguientes puntos en primer lugar:

Está teniendo este problema?	Compruebe los siguientes puntos:
No se puede disparar ninguna unidad de flash con el transmisor El modo "Todos" está seleccionado	<ul style="list-style-type: none">➤ Compruebe si el transmisor está encendido➤ Compruebe la polaridad de la batería➤ Compruebe si el módulo receptor está correctamente conectado a la unidad➤ Compruebe si el interruptor selector de frecuencia está con figura en el mismo canal➤ Compruebe si el transmisor está en el mismo modo de disparo velocidad o estándar
Algunas unidades de no son disparadas por el transmisor. El modo "GRUPO" está seleccionado	<ul style="list-style-type: none">➤ Compruebe el selector de Canal está fijado en el mismo Grupo.➤ Reduzca la distancia de las unidades que no estén funcionando➤ Compruebe si el transmisor está en el mismo modo de disparo velocidad / estándar
El TEST del flash funciona, pero la cámara no puede disparar la unidad de flash	<ul style="list-style-type: none">➤ Compruebe el ajuste de la zapata del flash➤ Conecte el 2,5 mm al cable PC SYNC en vez de a la conexión de la zapata del flash.
El rango de distancias limitado es	<ul style="list-style-type: none">➤ Reposicione la unidad de flash➤ Incremente la distancia respecto a muros y techos➤ Posicione la antena de transmisor y receptor.➤ Use un cable de extensión RX para reducir la distancia entre los módulos.

Declaración de la CE



Este dispositivo ha sido testeado y se ha encontrado que cumple con los requisitos establecidos en la directiva 89/336/EEC de "compatibilidad electromagnética", la 73/23/EEC "directiva para bajo voltaje" y la directiva 99/5/EC de la R&TTE según establecen las directivas del consejo en aproximación a las leyes de los estados miembros de la UE.

Eliminación y reciclado



Este dispositivo ha sido creado, hasta el límite de lo posible, usando materiales que puedan ser reciclados o eliminados de modo que no sean dañinos para el medio ambiente. El dispositivo puede ser devuelto después de su uso para ser reciclado, suponiendo que se devuelva en una condición que sea resultado de un uso normal. Cualquier componente que no sea reclamado será eliminado de un modo medioambientalmente aceptable. Si tiene cualquier duda sobre la eliminación del dispositivo, por favor, póngase en contacto con su oficina o agente locales de ELINCHROM (compruebe en nuestro Sitio Web la lista de todos los agentes de ELINCHROM a nivel mundial).

EL-Skyport Transmitter Speed 19350

Indice :

Caratteristiche	42
Installazione della batteria	43
Connettore a contatto caldo	43
Istruzioni di funzionamento	43
Canale di Frequenza	44
Modalità trigger	45
Presca SYNC integrata	46
Spina sincro integrata	46
Caratteristiche Elinchrom RX	46
Moduli EL-Skyport	48
Soluzione guasti	49
Dichiarazioni CE	50
Smaltimento e riciclo	50

EL-Skyport Transmitter Speed //19350

Istruzioni di funzionamento :

Trasmittitore innesco flash con tecnologia digitale senza fili a 2.4 GHz

Caratteristiche

L'innesco flash EL-Skyport Transmitter Speed è progettato con la più recente **tecnologia digitale senza fili** a 2.4 GHz .

- Velocità Sincronizzate dell'Apparecchiatura fotografica SLR: modalità Veloce fino a 1/250 s, modalità Standard 1/160 – 1/200 s.
- 5 modalità trigger selezionabili, (4 gruppo + tutti)
- 8 canali di frequenza.
- Criptaggio di sicurezza da 40 Bit.
- Campo di applicazione fino a 60 m in interno con modalità standard e fino a 40 m con modalità veloce.
- Campo di applicazione fino a 120 m in esterno con modalità standard e fino a 60 m in modalità veloce.
- Durata della batteria fino a 6 mesi - oltre 30'000 flash.
- Pulsanti unità RX (telecomando).
- Pulsante prova innesco e pulsante caratteristico.
- Hot-shoe integrato migliorato (contatto medio).
- Presa SYNC migliorata per connessione diretta.
- Due modalità flash, standard e veloce.
- Modalità standard pienamente compatibile con EL-Syport.
- La funzione VELOCITA' è disponibile per Ranger Quadra AS, BXRi 250 / 500 e D-Lite e tutte le altre unità, quando utilizzato con la Velocità Universale.
- LED di stato per la modalità EL-Skyport e lo stato della batteria.
- Alloggiamento, cassetto batterie e interruttori migliorati.
- Nuova Hot-shoe con chiusura a vite.
- Nuove caratteristiche extra: configurazione EL-Skyport con il nuovo EL-Skyport software 3.0. per PC / MAC.

Apprezzerete la praticità di questo apparecchio senza fili professionale ed efficace.

Nota: La gamma di tempi di otturazione e distanze è influenzata dal interferenza di altre apparecchiature elettroniche da 2.4 GHz. Per ottenere le prestazioni migliori, le antenne del trasmettitore e del ricevitore dovrebbero avere percezione diretta senza pareti od oggetti frapposti fra loro.

Installazione della batteria

1. Estrarre attentamente il vano batteria
2. Inserire la batteria al litio, cfr. **Fig. 1** per la polarità
3. Chiudere il vano batteria

! ATTENZIONE:

- Assicurarsi che la polarità sia corretta / tenere il meno verso l'alto
- Usare unicamente la batteria al litio (CR2430 3.0V **19372**)
- Togliere la batteria se il trasmettitore EL-Skyport non deve essere usato per un po' di tempo
- Non mandare in corto circuito i poli della batteria
- Evitare l'esposizione diretta al sole o le temperature oltre i 45°C. La batteria potrebbe esplodere!

Connettore di caldo-scarpa con la Vite-Serratura

Il nuovo connettore a contatto caldo con chiusura a vite e sincronizzazione a contatto intermedio è progettato per adattarsi agli apparecchi fotografici digitali ed analogici con massima uscita di sincronizzazione di 3V (Il contatto intermedio è il polo positivo).

Istruzioni di funzionamento

Fig. 1



Fig. 2

Selettore
canale di frequenza

Interruttore
MODALITA'

Interruttore
GRUPPO



Pulsante caratteristica RX
Diminuzione di potenza

Pulsante caratteristica RX
Aumento di potenza
O scatto per lamapada
di effetto

Flash di prova

Flexible swivel
Antenna 360°

Status LED

Canale di Frequenza



Nota:

Il trasmettitore e i corrispondenti Transceiver RX o il Ricevitore Universale o le unità EL con il Ricevitore EL-Skyport integrato devono avere le stesse impostazioni per il canale di frequenza!

Canale di frequenza	Configurazione pulsante di scorrimento			Frequenza / Mhz
	1	2	3	
1 (predefinito)	Off	Off	Off	2456
2	On	Off	Off	2458
3	Off	On	Off	2460
4	On	On	Off	2462
5	Off	Off	On	2469
6	On	Off	On	2471
7	Off	On	On	2473
8	On	On	On	2475

Modalità Sincronizzata Veloce & Standard EL-Skyport

La funzione SPEED è disponibile per Ranger Quadra AS, BXRi 250 – 500 und D-Lite it e tutte le altre unità, quando usata con il EL-Skyport Universal Speed

Selezionare la modalità sincronizzata "Veloce"

Sincronizzare gli apparecchi fotografici SLR fino a 1/250 s, o gli apparecchi fotografici digitali compatti fino a 1/2850 s

- Selezionare modalità "Gruppo" o "Tutti".
- Premere il pulsante prova per almeno 5 secondi finché il LED di stato lampeggia due volte.
- Rilasciare il pulsante prova.
- Ora l'EL-Skyport Transmitter Speed funziona in modalità "Veloce" (modalità r.2).

Selezionare la modalità d'innesco "Standard"

Sincronizzare gli apparecchi fotografici SLR fino a 1/200 s, o gli apparecchi digitali compatti fino a 1/1600 s

- Selezionare modalità "Gruppo" o "Tutti".
- Premere il pulsante prova per almeno 5 secondi finché il LED di stato lampeggia una volta.
- Rilasciare il pulsante prova.
- Ora l'EL-Skyport Speed funziona in modalità "Standard".

Configurazione del Modulo EL-Skyport:

Possibile solo con il software EL-Skyport per PC / MAC v 3.0 e successiva.

- Timer risparmio energetico, programmabile o disattivabile individualmente.
- L'azione del trigger è programmabile da 250 ms fino a 15 secondi.
- Scaricare il Software EL-Skyport gratis da www.elinchom.com

IMPOSTARE modalità configurazione: (caratteristiche per la configurazione incluse)

- Modulo interruttore OFF.
 - Tenere premuto il pulsante test e posizionare su ON l'interruttore TX.
 - Mantenere premuto il pulsante test fino all'attivazione del LED di STATO.
- ➔ Verificare inoltre EL-Skyport software per PC / MAC software 3.0 per modificare l'impostazione di velocità del trasmettitore.

Il **Trasmittitore** EL-Skyport innesca i moduli del **Ricevitore** EL-Skyport nei seguenti modi:

1. Off → L'unità è disattiva, non è in funzione.
2. Seleziona Gruppo – Gruppo (da 1 a 4).
→ Impostare l'interruttore su Gruppo. Selezionare Gruppo da 1 a 4.
→ Tutti i Ricevitori EL-Skyport corrispondenti allo stesso Gruppo selezionato (da 1 a 4) sono innescati.
3. TUTTI → La modalità interruttore è impostata su TUTTI.
→ Tutti i Ricevitori EL-Skyport corrispondenti sono innescati indipendentemente dal Gruppo selezionato.

Presa SYNC Hot-Shoe integrata da 2.5 mm

Utilizzare il cavo Sync incluso per collegare la presa Jack Mono da 2.5 mm con la fotocamera o direttamente con la presa della lente PC.

Caratteristiche Trasmittitore EL-Skyport Transmitter VELOCITA' RX

Compatibile con Ranger RX, Style RX, Digital RX, BXRi 250 / 500, Ranger Quadra AS!

Se la VELOCITA' del Trasmittitore EL-Skyport viene utilizzata con **EL-Skyport Transceiver RX, BXRi 250 / 500 o Ranger Quadra AS**, sono disponibili le seguenti caratteristiche **EXTRA:**

A seconda del **Gruppo** su cui è selezionato, è possibile modificare le seguenti impostazioni dell'unità RX:

1. Incremento potenza flash in 1/10 f-stop.
→ premere il pulsante + per aumentare la potenza del Gruppo selezionato delle (o TUTTE) le unità RX in 1/10 f-stop.
2. Diminuzione potenza flash in 1/10 f-stop.
→ premere il pulsante + per diminuire la potenza del Gruppo selezionato delle (o TUTTE) le unità RX in 1/10 f-stop.
3. Interruttore torcia modulabile.

- premere e mantenere premuto il pulsante +, per 2 secondi o più, per settare l'interruttore torcia modulabile del Gruppo selezionato di (o TUTTE) le unità RX.

Timer modalità economia energetica:

- Se non si utilizza il Trasmettitore per oltre 30 minuti si attiverà automaticamente la modalità Economia Energetica. Per riattivare il Trasmettitore è sufficiente premere il pulsante TEST.
- Il timer modalità Economia Energetica può essere configurato con il software EL-Skyport per PC / MAC versione 3.0 o superiore.

LED di Stato:

- Il LED lampeggia ogni 4 secondi una volta in modalità "Standard" e due volte in modalità "Veloce".
- L'intensità del LED corrisponde allo stato della batteria – se spenta o molto bassa =>cambiare la batteria.
- Il LED è spento se la batteria del Trasmettitore è scarica o in modalità "Risparmio Energetico".

Ripristinare alle impostazioni standard del fabbricante:

- Attivare l'unità (ON).
- Premere il pulsante test per almeno 10 secondi.

Moduli EL-Skyport

EL-Skyport Universale Speed (Nuovo) / Universale (Sezione precedente)

- Ricevitore universale per tutti i tipi di flash con presa sincrono, conforme alle norme!

EL- Skyport Transceiver RX 19353

- Questo Transceiver è solo per unità RX Elinchrom. Il modulo fa funzionare tutte le caratteristiche RX ed innesca il flash con il software EL-Skyport/ ERS

EL-Skyport USB RX SPEED (Nuovo) / RX USB (Sezione precedente)

- Per operare le unità flash RX attraverso il computer occorre utilizzare il modulo USB insieme al Trasmettitore RX EL-Skyport e al software EL-Skyport.



**Universal Speed
& Universal**



**Transceiver RX
19353**



**USB RX Speed
& USB RX**

Soluzione guasti

Se si dovesse verificare un errore, dapprima controllare i punti seguenti:

C'è questo problema?	Controllare i punti seguenti:
Non è possibile innescare nessuna unità flash senza selezionare prima la Modalità Trasmettitore su "Tutti" .	<ul style="list-style-type: none">➤ Controllare se il trasmettitore è acceso➤ Controllare la polarità della batteria➤ Controllare se il modulo del ricevitore è collegato correttamente con l'unità➤ Controllare se il selettore di frequenza è impostato sullo stesso canale➤ Controlla se il Trasmettitore è nella stessa modalità d'innescio Veloce o Standard
Alcuni non scattano quando innescati con il trasmettitore. E' selezionata la modalità "Gruppi"	<ul style="list-style-type: none">➤ Controllare che il commutatore di Canale sia impostato sullo stesso Gruppo.➤ Ridurre la distanza con le unità "non in funzionamento"➤ Controllare se il Trasmettitore è nella stessa modalità d'innescio Veloce / Standard
Il flash di PROVA funziona, ma la macchina fotografica non fa scattare il flash	<ul style="list-style-type: none">➤ Controllare il caricamento del contatto caldo➤ Collegare il cavo SYNC da 2.5 mm al PC invece della connessione hot-shoe.
La distanza limite	<ul style="list-style-type: none">➤ Riposizionare il flash➤ Aumentare la distanza da pareti e soffitti➤ Posizionare le antenne del Trasmettitore e del Ricevitore.➤ Utilizzare una prolunga RX per ridurre la distanza tra i moduli.

Dichiarazioni CE



apparecchiature per terminali radio televisivi.

Questa apparecchiatura è stata testata e rinvenuta conforme alle richieste espresse nella direttiva conciliare sulla assimilazione nel diritto degli stati membri della direttiva CEE n. 89/336 sulla compatibilità elettromagnetica, della direttiva CEE n. 73/23 sul basso voltaggio e della direttiva CEE n. 99/5 sulle ap-

Smaltimento e riciclo



Questo apparecchio è stato prodotto in massimo grado con materiali che possono essere riciclati o di cui si possa disporre in modo non dannoso per l'ambiente. L'apparecchio può essere ritirato dopo l'uso per essere riciclato se viene restituito in una condizione che sia il risultato del normale utilizzo.

Di tutti i componenti non recuperati si farà un uso accettabile per l'ambiente.

Per qualsiasi domanda sullo smaltimento si prega di contattare la sede locale o l'agente ELINCHROM della propria località di residenza (controllare il nostro sito web per l'elenco di tutti gli agenti ELINCRHOM nel mondo).

GUARANTEE

This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCHROM agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified or repaired by persons not belonging to the ELINCHROM distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

GARANTIE

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations oder Materialfehler verursachte Mängel auftreten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCHROM Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäss behandelt oder durch unberechtigte Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise- und andere Kosten

GARANTIE

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement, imputable à un défaut de fabrication ou de composants, apparu dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être envoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCHROM autorisé. Cette garantie n'est plus valable pour les appareils soumis à un traitement anormal, démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCHROM. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes, le vieillissement des condensateurs ainsi que tout dommage pouvant résulter d'un fonctionnement défectueux de l'appareil (perte de film, man- que à gagner ou autres frais).

GARANZIA

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante 24 meses siguiente a la fecha de compra. El aparato defectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCHROM. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados o reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCHROM. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).

GARANZIA

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice se durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente a un centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCHROM. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCHROM. Parimenti essa non copre lampadine per flash, lampade e il normale ammortamento dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacente dell'apparecchio come pellicole rovinata o spese similari.



Av. de Longemalle 11, P. O. Box -458, CH-1020 Renens, Switzerland, Tel. : + 41 21 637 26 77
Fax: +41 21 637 26 81 E-mail: elinchrom@elinchrom.ch Website: www.elinchrom.com

Please return this registration card directly to
Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an
Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à
Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a
Por favor envie esta carta de registro directamente a

: **Elinchrom LTD**
: P.O. Box 458
: Avenue de Longemalle 11
: CH-1020 Renens
: Switzerland

.....
Elinchrom model :
Elinchrom modèle :
Elinchrom Modell :
Modello di Elinchrom :
Modelo de Elinchrom :

N°

.....
Date of purchase : Dealer :
Kaufdatum : Händler :
La date d'achat : Négociant :
La data di acquisto : Il distributore :
La fecha de la compra : El comerciante :

.....
Your full name and address :
Name und Adresse :
Votre nom plein et adresse :
Il suo nome pieno ed indirizza :
Su nombre y apellidos y dirige :

.....
Please „register“ your Elinchrom product online under
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter
Veuillez enregistrer votre produit Elinchrom on line sous
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito
Por favor registra su producto Elinchrom por internet

.....
www.elinchrom.com > Support > LOGIN // Create your account

IMPORTANT

Registration card

Carte d'enregistrement

Registrierkarte

Scheda di registrazione

Tarjeta de registro

Stamp

ELINCHROM LTD

P.O. Box 458

Avenue de Longemalle 11

CH-1020 Renens

Switzerland